Gemeinde
Mettauertal

Einladung zur Gemeindeversammlung

b Budget 2027

EINWOHNERGEMEINDE
MITTWOCH, 11. NOVEMBER 2026
UM 19.30 UHR
IN DER TURNHALLE METTAU

Traktanden
1. Genehmigung Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 10.06.2026
2. Genehmigung Budget 2027 inkl. Festsetzung Steuerfuss
3. Beitritt der Einwohnergemeinde Mettauertal zur interkommunalen Gemeindeanstalt «Forstbetrieb Jura-Rhein»
4. Einbürgerungen
5. Verschiedenes

ORTSBÜRGERGEMEINDE
MITTWOCH, 11. NOVEMBER 2026
IM ANSCHLUSS (CA. 21.00 UHR)
IN DER TURNHALLE METTAU

Traktanden
1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 17.06.2026
2. Genehmigung Budget 2027
3. Verschiedenes

Aktenauflage
Die Akten liegen in der Zeit vom 28. Oktober 2026 bis 11. November 2026 während den ordentlichen Bürostunden bei der Gemeindekanzlei auf.

Nach der Gemeindeversammlung
Im Anschluss an die Gemeindeversammlung wird im Vereinszimmer eine Festwirtschaft geführt.

IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMIGUNG DURCH GEMEINDE-VERSAMMLUNG

TRAKTANDUM 1
GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER EINWOHNER-GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 10. JUNI 2026

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 28. Oktober 2026 bis 11. November 2026 bei der Gemeindekanzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag
Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 10. Juni 2026.

TRAKTANDUM 2
BUDGET 2027

Das Budget 2027 der Einwohnergemeinde Mettauertal schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF –270'499 (Vorjahr CHF –284'328) ab. Es basiert auf einem unveränderten Steuerfuss von 109 %. Die Detailzahlen zum Budget 2027 können während der öffentlichen Auflage in der Abt. Finanzen eingesehen werden, unter www.mettauertal.ch heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite bestellt werden.

Steuerertrag	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Steuerfuss	109 %	109 %	109 %
Steuerertrag	6'765'300	6'588'000	7'092'504

ERGEBNISSE

EINWOHNERGEMEINDE OHNE SPEZIALFINANZIERUNGEN	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Betrieblicher Aufwand	9'914'081	9'729'387	9'052'919
Betrieblicher Ertrag	9'536'772	9'428'749	9'644'462
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	–377'309	–300'638	591'542
Ergebnis aus Finanzierung	106'810	16'310	223'118
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**–270'499**	**–284'328**	**814'661**

WASSERWERK	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	121'520	43'287	229'566
Ergebnis aus Finanzierung	–800	–2'400	–3'210
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**120'720**	**40'887**	**226'356**

ABWASSERBESEITIGUNG	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	–1'444	30'933	182'373
Ergebnis aus Finanzierung	2'200	7'900	8'480
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**756**	**38'833**	**190'853**

ABFALLWIRTSCHAFT	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	–27'060	–67'500	–25'872
Ergebnis aus Finanzierung	1'000	1'000	1'420
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**–26'060**	**–66'500**	**–24'452**

HOLZSCHNITZELFEUERUNG VZ	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	30'933	18'433	8'854
Ergebnis aus Finanzierung	–1'800	–1'900	–2'150
Ausserordentliches Ergebnis	–29'900	–31'800	–38'183
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**–767**	**–15'267**	**–31'479**

HOLZSCHNITZELFEUERUNG TROTTMATT	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	9'652	10'152	15'565
Ergebnis aus Finanzierung	–7'800	—8'300	–8'370
Ausserordentliches Ergebnis	–132'193	–141'700	–131'070
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	**–130'341**	**–139'848**	**–123'875**

KENNZAHLEN
Einwohnergemeinde ohne Spezialfinanzierungen

Nettovermögen / Einwohner	CHF	1'748
Nettozinsaufwand	CHF	3'100
Zinsbelastungsanteil		0.03 %
Selbstfinanzierungsgrad		30.74 %

ERFOLGSRECHNUNG

	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
ZUSAMMENZUG	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
EINWOHNERGEMEINDE	**11'989'048**	**11'989'048**	**11'907'982**	**11'907'982**	**11'955'771**	**11'955'771**
ALLGEMEINE VERWALTUNG	**2'046'939**	**646'380**	**1'867'892**	**566'660**	**1'888'664**	**627'704**
Netto		1'400'559		1'301'232		1'260'960
ÖFFENTLICHE ORDNUNG UND SICHERHEIT, VERTEIDIGUNG	**1'021'435**	**401'400**	**904'877**	**350'500**	**776'975**	**304'821**
Netto		620'035		554'377		472'154
BILDUNG	**3'092'412**	**215'450**	**3'101'983**	**220'300**	**2'947'890**	**229'725**
Netto		2'876'962		2'881'683		2'718'164
KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	**262'225**	**11'200**	**250'075**	**11'200**	**263'502**	**17'730**
Netto		251'025		238'875		245'773
GESUNDHEIT	**810'750**	**0**	**556'600**	**0**	**756'343**	**33'000**
Netto		810'750		556'600		723'343
SOZIALE SICHERHEIT	**1'351'915**	**363'600**	**1'283'905**	**306'500**	**1'188'144**	**364'749**
Netto		988'315		977'405		823'395
VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG	**694'811**	**13'200**	**855'479**	**10'400**	**712'516**	**18'218**
Netto		681'611		845'079		694'298
UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	**1'589'925**	**1'492'779**	**1'902'696**	**1'765'280**	**1'559'836**	**1'491'933**
Netto		97'146		137'416		67'904
VOLKSWIRTSCHAFT	**784'586**	**516'808**	**752'375**	**546'415**	**752'096**	**538'627**
Netto		267'778		205'960		213'468
FINANZEN UND STEUERN	**334'050**	**8'328'231**	**432'100**	**8'130'727**	**1'109'804**	**8'329'263**
Netto	7'994'181		7'698'627		7'219'460	

INVESTITIONSRECHNUNG

	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
EINWOHNERGEMEINDE	4'209'269	4'209'269	4'208'937	4'208'937	478'551	478'551
ALLGEMEINE VERWALTUNG	61'200	0	0	0	0	0
VERKEHR UND NACHRICHTENÜBERMITTLUNG	1'622'646	0	1'615'002	0	331'589	0
UMWELTSCHUTZ UND RAUMORDNUNG	2'301'423	125'000	2'393'935	200'000	127'664	19'297
FINANZEN	224'000	4'084'269	200'000	4'008'937	19'297	459'253

Antrag
Das Budget 2027 der Einwohnergemeinde Mettauertal, mit einem unveränderten Steuerfuss von 109 %, sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 3
BEITRITT DER EINWOHNERGEMEINDE METTAUERTAL ZUR INTERKOMMUNALEN ANSTALT (IKA) «FORSTBETRIEB JURA-RHEIN»

Ausgangslage
Der «Forstbetrieb Jura-Rhein» wurde am 1. Januar 2024 als interkommunale Anstalt (IKA) gegründet. Die Organisation der Anstalt ist in der entsprechenden Anstaltsordnung geregelt. Die Gemeindeanstalt führt einen gemeinsamen Forstbetrieb zur fachgerechten und effizienten Bewirtschaftung der Wälder der Vertragspartner nach den Grundsätzen der Nachhaltigkeit und des naturnahen Waldbaus, zur Produktion von Sachgütern und zum Erbringen von Dienstleistungen auch für Dritte. Als Gründungsmitglieder sind die Ortsbürgergemeinde Kaisten, die Ortsbürgergemeinde Mettauertal, die Einwohnergemeinde Schwaderloch und der Kanton Aargau festgehalten. Über die Aufnahme von weiteren Mitgliedern entscheiden die Gemeinderäte der Mitglieder und die Abteilung Wald auf Antrag des Verwaltungsrates. Erforderlich ist die Zustimmung aller Mitglieder.

Im laufenden Betrieb wurde seit einiger Zeit festgestellt, dass es hinsichtlich der Mehrwertsteuer einen Handlungsbedarf gibt. Gemäss Bundesgesetz über die Mehrwertsteuer (Mehrwertsteuergesetz, MWSTG) vom 12. Juni 2009 (Stand 31. März 2025), Art. 18, Abs. 2 lit. a) werden sämtliche gemeinwirtschaftliche Leistungen (GWL), welche der Forstbetrieb Jura-Rhein gegenüber seinen Mitgliedern erbringt, als Subventionen anerkannt. Gemeinwirtschaftliche Leistungen zugunsten von Nichtmitgliedern sind aber davon ausgenommen und dadurch steuerbar. Da der Forstbetrieb Jura-Rhein zahlreiche GWL für Nichtmitglieder, insbesondere für die beiden Einwohnergemeinden Kaisten und Mettauertal, erbringt, führt dies zu unnötigen Mehrkosten und zusätzlichem Verwaltungsaufwand. Die Gemeinderäte Kaisten, Mettauertal und Schwaderloch sowie die Abteilung Wald des Kantons Aargau haben deshalb einer Aufnahme der beiden Einwohnergemeinden Kaisten und Mettauertal als Neumitglieder der interkommunalen Anstalt «Forstbetrieb Jura-Rhein» per 1. Januar 2027 zugestimmt. Da an der Anstaltsordnung selbst keine Änderungen vorliegen und gemäss Anstaltsordnung eine Entscheiddelegation an die Gemeinderäte vorliegt, müssen über einen Beitritt lediglich die neueintretenden Einwohnergemeinden Kaisten und Mettauertal gemäss Gemeindegesetz des Kantons Aargau (§ 20 Abs. 2 lit. f GG) zustimmen. Die Einwohnergemeinden Kaisten und Mettauertal müssen damit ihren rechtmässigen Beitritt zur Anstalt erklären. Die neuen Mitglieder werden dann im Mitgliederverzeichnis nach § 3 Abs. 4 der Anstaltsordnung eingetragen.

IN KÜRZE

BEITRITT DER EINWOHNERGEMEINDE METTAUERTAL ZUR GEMEINDEANSTALT FORSTBETRIEB JURA-RHEIN

BETEILIGUNG AUFGRUND DER WALDFLÄCHE ÜBER FR. 832.00

WENIGER VERWALTUNGSAUFWAND

WEGFALL MEHRWERTSTEUER BEI GWL-AUFTRÄGEN

Beteiligungen
Gemäss § 16 der Anstaltsordnung berechnet sich die Beteiligung der einzelnen Mitglieder nach Massgabe der bewirtschafteten Waldfläche im Verhältnis zur gesamten bewirtschafteten Waldflächen aller Mitglied. Die Angaben der gesamten Waldfläche werden jährlich mit den Zahlen der Abteilung Wald aktualisiert. Die Waldflächen betragen aktuell:

Ortsbürgergemeinde Kaisten	461.58 ha
Ortsbürgergemeinde Mettauertal	572.81 ha
Einwohnergemeinde Schwaderloch	26.45 ha
Kanton Aargau, Abt. Wald	491.05 ha
Einwohnergemeinde Kaisten	2.39 ha
Einwohnergemeinde Mettauertal	2.16 ha

Dies ergibt für die Einwohnergemeinde Mettauertal eine Einkaufssumme von Fr. 832.00.

Fazit
Die Einwohnergemeinden Kaisten und Mettauertal arbeiten bereits heute eng mit dem Forstbetrieb Jura-Rhein zusammen und beauftragen diesen regelmässig, gemeinwirtschaftliche Leistungen zugunsten der Bevölkerung zu erbringen. Mit der Aufnahme der beiden Einwohnergemeinden als Mitglieder der Gemeindeanstalt wird diese Zusammenarbeit auch organisatorisch und rechtlich abgebildet. Die Erweiterung des Mitgliederkreises führt damit zu einer klaren und sachgerechten Zuordnung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen, welche zukünftig mehrwertsteuerrechtlich als Subventionen behandelt werden. Gleichzeitig wird die Verwaltungs- und Abrechnungsführung vereinfacht. Ein Beitritt der Einwohnergemeinde Mettauertal zum «Forstbetrieb Jura-Rhein» wird deshalb empfohlen.

Antrag
Der Beitritt der Einwohnergemeinde Mettauertal in die Interkommunale Anstalt (IKA) Forstbetrieb Jura-Rhein sei durch Annahme der Anstaltsordnung zu genehmigen. Der Beitritt erfolgt per 1. Januar 2027 und die finanzielle Beteiligung beträgt Fr. 832.00.

EINBÜRGERUNGEN

TRAKTANDUM 4
ZUSICHERUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTS FÜR MÜLLER, BRIT BIANCA ILONA, 1973, DEUTSCHE STAATSANGEHÖRIGE UND CHANG, KUO-CHING, 1985, TAIWANESISCHE STAATSANGEHÖRIGE, BEIDE WOHNHAFT IN ETZGEN, TALSTRASSE 74

Per 1. Januar 2014 ist das totalrevidierte Gesetz über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht (KBüG) und die dazugehörige Verordnung (KBüV) in Kraft getreten. D.h. alle Personen ab 16 Jahren haben zuerst den staatsbürgerlichen Test zu absolvieren. Weiter ist per 1. Januar 2018 das neue Einbürgerungsrecht des Bundes in Kraft getreten. Nach neuem Bundesrecht gelten bei ordentlichen Einbürgerungen unter anderem die folgenden Voraussetzungen:

– Neu ist eine Niederlassungsbewilligung C notwendig.
– Es genügt ein Aufenthalt von insgesamt 10 Jahren in der Schweiz (bisher: 12 Jahre). Nur zur Hälfte angerechnet wird der Aufenthalt mit einer Bewilligung F. Nicht berücksichtigt wird die Zeit mit einer N- oder einer L-Bewilligung.

Beide Gesuchstellerinnen erfüllen die Voraussetzungen und haben den geforderten Test über ihre staatsbürgerlichen Kenntnisse mit Bravour bestanden. Weiter müssen die Einbürgerungsgesuche im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde publiziert werden. Während der Auflagefrist gingen keine negativen Eingaben zum Gesuch ein. Anschliessend erfolgt ein Gespräch, welches in der Gemeinde Mettauertal durch die Einbürgerungskommission geführt wird. Auch hier haben die Gesuchstellerinnen genügend Auskunft geben können, so dass die Einbürgerungskommission und der Gemeinderat die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an die Gesuchstellerinnen empfehlen.

Brit Müller wurde am 21.06.1973 in Deutschland geboren. Sie lebt seit Mitte September 2011 in der Schweiz. Kuo-Ching Chang wurde am 17.04.1985 in Taiwan geboren. Sie lebt seit Mai 2017 ununterbrochen in der Schweiz. Die beiden leben seit dem 01.02.2018 in Etzgen, an der Talstrasse 74. Brit Müller führt die Hundepension Happydogs in Etzgen. Kuo-Ching Chang ist bei ihr angestellt und arbeitet ebenfalls als Hundesitterin. Das Verhalten der beiden Frauen ist einwandfrei.

Brit Müller und Kuo-Ching Chang sind in der Gemeinde Mettauertal integriert. Die Zukunft sehen sie klar in der Schweiz. Sie geniessen in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

Antrag
Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Brit Müller, geb. 1973, deutsche Staatsangehörige, und Kuo-Ching Chang, geb. 1985, taiwanesische Staatsangehörige, wohnhaft in 5275 Etzgen, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.

IN KÜRZE

VERSCHIEDENES

TRAKTANDUM 5
VERSCHIEDENES

INFORMATIONEN UND UMFRAGE

IN KÜRZE

PROTOKOLLGENEHMIGUNG DURCH GEMEINDE-VERSAMMLUNG

TRAKTANDUM 1
GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER ORTSBÜRGER-GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 17. JUNI 2026

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 28. Oktober 2026 bis 11. November 2026 bei der Gemeindekanzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite (www.mettauertal.ch) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

Antrag
Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 17. Juni 2026.

TRAKTANDUM 2
GENEHMIGUNG BUDGET 2027

Das vorliegende Budget 2027 der Ortsbürgergemeinde Mettauertal weist ein Gesamtergebnis der Erfolgsrechnung von CHF –80'200 (Vorjahr CHF –75'750) aus.

ERGEBNIS

ORTSBÜRGERGEMEINDE	Budget 2027	Budget 2026	Rechnung 2025
Betrieblicher Aufwand	117'500	113'750	240'136.07
Betrieblicher Ertrag	12'000	13'200	33'110.80
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	–105'500	–100'550	–207'025.27
Ergebnis aus Finanzierung	25'300	24'800	28'407.80
Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis	**–80'200**	**–75'750**	**–178'617.47**

ERFOLGSRECHNUNG

	Budget 2027		Budget 2026		Rechnung 2025	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
ORTSBÜRGERGEMEINDE	**118'550**	**118'550**	**114'900**	**114'900**	**241'280.67**	**241'280.67**
ALLGEMEINE VERWALTUNG	**58'350**	**11'900**	**59'850**	**11'900**	**71'772.12**	**30'651.70**
KULTUR, SPORT UND FREIZEIT	**15'650**	**3'000**	**14'400**	**4'000**	**13'737.55**	**2'488.75**
VOLKSWIRTSCHAFT	**43'500**	**6'500**	**39'500**	**6'500**	**154'626.40**	**8'776.05**
FINANZEN UND STEUERN	**1'050**	**97'150**	**1'150**	**92'500**	**1'144.60**	**199'364.17**

Der budgetierte Aufwandüberschuss wird dem Eigenkapital entnommen.

INVESTITIONSRECHNUG

In der Investitionsrechnung ist für die Sanierung der ehem. Schützenstube Mettauerberg ein Betrag von CHF 304'570 im Jahr 2027 vorgesehen. Das Baubewilligungs- bzw. Einspracheverfahren ist jedoch nach wie vor hängig.

Details der einzelnen Konti inkl. Begründungen können den Budgetunterlagen entnommen werden, welche unter www.mettauertal.ch aufgeschaltet sind oder bei der Gemeindeverwaltung angefordert oder eingesehen werden können.

Antrag:
Das Budget 2027 der Ortsbürgergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.

TRAKTANDUM 3
VERSCHIEDENES

INFORMATIONEN UND UMFRAGE

GAS/ECR/ICR
Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

A

Gemeindeverwaltung
Mettauertal
Hauptstrasse 68
5274 Mettau

BESTELLTALON

- ☐ Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 10.06.2026
- ☐ Protokoll Ortsbürgergemeindeversammlung vom17.06.2026
- ☐ Budget 2027
- ☐ Anstaltsordnung IKA Forstbetrieb Jura-Rhein
- ☐

Name, Vorname _____

Adresse _____

Bestelltalon abtrennen und einsenden. Bestellung auch online möglich unter www.mettauertal.ch oder persönlich abholen am Schalter der Gemeindeverwaltung.

STIMMRECHTSAUSWEIS

– für die Teilnahme an der Einwohnergemeindeversammlung
– Ortsbürgerinnen und Ortsbürger für die Teilnahme an der Ortsbürgergemeindeversammlung

AM MITTWOCH, 11. NOVEMBER 2026, TURNHALLE METTAU